

PL INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Oznaczenie: Każdy kombinazon jest indywidualnie oznaczony wewnętrzną etykietą, na której widnieje poziom ochrony i dodatkowe informacje dot. użytkowania.

- Nazwa modelu i rodzaj materiału z którego wykonano kombinazon.
- Autoryzowany przedstawiciel producenta odzieży...
- Oznaczenie CE** – Kombinazon jest zgodny z Wymogami Dyrektywy dla środków ochrony indywidualnej kat.III. Certyfikat oceny typu WEO jako kontrola jakości zostaly wydane przez **Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO** (numer Jedostki Notyfikowanej: **0 3 0 2**).
- Na podstawie europejskich norm dotyczących odzieży ochronnej chroniącej przed zagrożeniami chemicznymi wyróżnia się 6 typów ochrony, które są symbolicznie przedstawione w postaci poniższego piktoqramu:

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 1 – Gazoszczelny

Typ 2 – Negazoszczelny

Typ 3 – Strumień cieczy

Typ 4 – Rozpylona ciecz

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 5 – Pyłoszczelny

Typ 6 – Ograniczona szczelność natryskowa

5.Piktoqram z oznaczeniem rozmiaru wskazuje właściwe wymiary aby ułatwić użytkownikowi dobór właściwego rozmiaru zgodnie ze standardowo przyjętymi oznaczeniami:

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

6. Piktoqram "Otwartej Książki" przypomina użytkownikowi o konieczności zapoznania się "Instrukcją dla użytkownika".

7. Ochrona i konserwacja – wyjaśnienie piktoqramów:

 Nie prać. Pranie wpływa niekorzystnie na właściwości ochronne

 Nie suszyć w suszarkach mechanicznych

 Produkt łatwopalny. Trzymać z dala od ognia lub źródeł

 Nie wybielać

TABELA WŁAŚCIWOŚCI OCHRONNYCH KOMBINEZONU:

Dane fizyczne	Metoda	Wynik	Test odpornosci na przenikanie substancji chemicznych zgodnie z EN 368		
Odporność na przetarcie	EN 530	150 cykl	Substancja	przenikanie	szczelność
Wytrzymałość szwów	ISO5082	98 N	Kwas siarkowy 30%	0,9%	94,4%
Odporność na przekucie	EN 863	12,9 N	NaOH 10%	0,2%	95,0%
Odporność na pękanie przy zginaniu	ISO 7854 B	>100000			
: kombinazon jest wykonany z obojętnego materiału, dane dot. degradacji nie są znane					

Zastosowanie: Kombinazon ochronne są przeznaczone do ochrony przed niebezpiecznymi substancjami i zanieczyszczeniami zarówno produktu jak i użytkownika. Zazwyczaj są one stosowane w zależności o stopnia toksyczności oraz warunków roboczych zapewniając ochronę przed przenoszonymi w powietrzu cząsteczkami oraz ograniczoną ochronę przed natryskiem cieczy.

Ekspozycja na niektóre substancje chemiczne o wysokim stężeniu może wymagać wyższej ochrony zarówno jeśli chodzi o właściwości materiału jak również konstrukcji kombinazonu. Wymagania takie może spełnić odzież z normami dla typu 1 i 4 jak również wyższe poziomy ochrony Należy uważać by nie przedawiaować kieszeni. Dodatkowych informacji na temat produktu można zasięgnąć u dostawcy.

Ostatecznie to użytkownik podejmuje decyzję o wyborze odpowiedniego całkowitego ubrania ochronnego oraz o tym jak długo będzie użytkował kombinazon zgodnie z wytycznymi dot. jego właściwości ochronnych oraz zależnie od subiektywnego poczucia komfortu użytkowania i ewentualnego przegrzania. Należy się upewnić, że kombinazon jest właściwie pozapinany. Użytkownik może zwiększyć komfort termiczny podczas noszenia kombinazonu stosując podspód odpowiednią bieliznę lub stosując wentylację. Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie kombinazonu

UTYLIZACJA: Kombinazon Chemsafe 500 może zostać spalony lub zakopany na przeznaczonym do tego celu składowisku odpadów bez szkody dla środowiska. Ograniczenia dotyczą jedynie zabrudzeń powstałych podczas użytkowania produktu. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

Importer w Polsce: CERVA POLSKA Sp. z o.o., ul. Poła 148, 87-100 Toruń.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Marcaje: Fiecare combinezon este identificat printr-o etichetă interioară și, de obicei, una exterioară. Eticheta interioară menționează clasa de protecție conform Directivei UE și alte informații relevante referitoare la protecție necesare utilizatorului final. Dacă există, eticheta exterioară indică tipul de material.

- Numele producătorului și tipul de material
- Reprezentant autorizat al producătorului de îmbrăcăminte
- Marcajul CE care confirmă conformitatea cu PPE Categoria III, conform normului Organismului European de Notificare, care a emis aprobarea conform Articolului 11. **Agenzia Nazionale Certificazione Componenti e Prodotti, Via Pisacane 46, I-20025 Legnano MI, EG-Kennummer 0302.**

4. Standardele europene pentru echipamente de protecție împotriva substanțelor chimice sunt definite prin șase tipuri și pictograme, după cum urmează:

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 1 – Echipament de protecție la gaze

Typ 2 – Echipament de protecție la non-gaze

Typ 3 – Echipament de protecție la lichid

Typ 4 – Echipament de protecție la pulverizare

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 5 – Echipament de protecție la particule

Typ 6 – Echipament de protecție cu acțiune limitată la stropire

5. Pictograma pentru măsură indică măsura corporală și permite personalului să aleagă măsura potrivită, conform codului de măsuri tradițional.

Măsurătorile corpului în cm, conform EN340

Măsură	Circumferința pieptului	Înălțime	Măsură	Circumferința pieptului	Înălțime
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

6. Simbolul cu cartea deschisă indică utilizatorului faptul că trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare.

7. Simbolul internațional pentru îngrijire:

 Nu spălați

 A nu se usca în uscător

 Inflamabil. Pastrati distanta de flămex sau căldura intensă.

 Nu curătați uscat

 Nu utilizați înălbitor

Date fizice	Metodă de testare	Rezultat	Testare a penetrării chimice conform BS EN 368		
Abraziune	EN 530	150 de cicluri	Chimic	penetrare	capacitate de respirare
Rezistența cusăturilor	ISO5082	98 N	Acid sulfuric 30%	0,9%	94,4%
Rezistență la străpungere	EN 863	12,9 N	NaOH 10%	0,2%	95,0%
Ruperea țesăturii	ISO 7854 B	>100000			
Notă: Deoarece materialul este inert, nu survine îmbătrânirea					

Domenii de utilizare: Aceste combinezono sunt destinate protecției împotriva substanțelor periculoase și a contaminării produselor și a personalului. Acestea sunt utilizate de obicei în funcție de toxicitate și condițiile pentru protecție împotriva particulelor aeroportate și a stropirii și pulverizării de substanțe netoxice.

Restricții: Expunerea la anumite substanțe chimice sau la concentrații mari poate impune proprietăți mai stricte în ceea ce privește materialul sau procesul de fabricație. Pentru aceste tipuri de protecție se recomandă echipamentele de Tip 1 - 4 sau chiar unele cu o protecție mai mare. Trebuie avută grijă la atăsarea de buzunare. Aveți grijă să nu supraîncărcați buzunarele și, deși s-au luat măsuri de eliminare a substanțelor chimice, utilizatorii trebuie să fie conștienți că acestea pot prezenta risc de contaminare și trebuie să ia măsurile adecvate. Solicitați informații suplimentare furnizorului.

Utilizatorul este singurul responsabil pentru alegerea tipului de protecție adecvat și a combinației corecte între combinezon și echipamentul auxiliar. Pentru a beneficia de protecție completă, toate deschiderile trebuie să fie închise complet, dar utilizatorul trebuie să stabilească și să controleze nivelul de căldură. Disconfortul cauzat de căldură poate fi redus prin purtarea unui echipament adecvat sub combinezon sau prin alegerea unui echipament de ventilație adecvat. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea incorectă a echipamentelor de protecție.

Pastrare și eliminare: Echipamentele de protecție pot fi păstrate în condiții normale și eliminate fără a prezenta risc pentru mediu. Restricțiile de eliminare apar numai în cazul contaminării echipamentelor în timpul utilizării. Dacă aveți dubii, contactați furnizorul echipamentului. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 30 ani. Nu folosiți îmbrăcămintea după această perioadă.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

RS UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Označavanje: U svakom kombinazonu se nalazi spoljna etiketa na kojoj je naveden nivo zaštite i ostale informacije koje se tiču upotrebe kombinizona. Spoljna etiketa (ako postoji) pruža informacije o vrsti korišćenog materijala.

- Oznaka zaštitnog kombinazona i vrste materijala
- Ovlašten predstavnik proizvođača odjeće
- Oznaka podizarnosti CE – kombinazon zadovoljava zahteve evropskih standarda za sredstva lične zaštite III. kategorije, broj ovlašćene institucije, koja je izdala certifikat u skladu sa paragrafom 11. **ANCCP Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO (identifikacioni broj 0302).**
- Evropski standardi za hemijske zaštitne odeće su definisani u šest tipova i piktoqramu pripisuju za identifikaciju su:

- TYPE 5

TYPE 6

Tip 1 – Odeća otporna na gas i hemikalije

Tip 2 – Odeća otporna na hemikalije (ne na gas)

Tip 3 – Zaštita od mlaza tekućine

Tip 4 – Zaštita od prskanja tekućine

Tip 5 – Odjeća otporna na prašinu

Tip 6 – Zaštita od ograničenog prskanja tekućine

5. Ideogram veličina navodi dimenzije građe tela i omogućava korisniku da odabere ispravnu veličnu prema sledećoj tabeli

Dimenzije građe tela u skladu sa EN340

Velicina	Obim grudi	Visina tela	Velicina	Obim grudi	Visina tela
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

: kombinazon jest wykonany z obojętnego materiału, dane dot. degradacji nie są znane

6. Simbol otvorene knjige podseća korisnika da pročitati uputstva za upotrebu odeće.

7. Ideogrami negovanja proizvoda:

 Ne može se prati

 Ne sušiti u mašini za sušenje

 Proizvod je zapaljiv – štititi od vatre ili intenzivnog izvora toplotе

 Ne izbeļivati

KARAKTERISTIKE

Fizikalni podaci	Metoda probe	Vrednost	Penetracija hemikalija prema BS EN 368		
Otpornost na habanje	EN 530	150 ciklusa	Materija	prodor	odbojnost za vodu
Otpornost na natezanje	ISO5082	98 N	Sumporna kiselina 30 %	0,9%	94,4%
Odpornost od bušenja	EN 863	12,9 N	NaOH 10%	0,2%	95,0%
Odpornost na pucanje prilikom savijanja	ISO 7854 B	> 100000			
Napomena: Kao inertni tkanine, zastarelost ne važi					

Područje primene: Ovi kombinazoni su namenjeni za zaštitu od opasnih materija i od kontaminacije lica i proizvoda. Obično se koriste za zaštitu od čestica u vazduhu u zavisnosti od stepena toksičnosti i ostalih uslova kao i od ograničenog prskanja netoksičnih tekućina.

Ograničenje: Izlaganje određenim veoma finim česticama ili intenzivno kapanje tekućina može zahtevati jaču mehaničku zaštitu nego što pruža ovaj kombinazon. U takvim slučajevima može biti korisnim zaštiten odećom 1. do 4. klase, eventualno odećom koja pruža viši stepen zaštite. Potrebno je posvetiti veću pažnju odeći sa džepovima. Ne preopterećuje džepove. Iako su bile preduzete mere da se hemikalije u džepovima ne drže, uzmite u obzir da iste mogu biti kontaminovane hemikalijama pa budite oprezni.

Korisnik mora proceniti adekvatnost odeće zajedno sa ostalim dopunskim delovima (rukavice, obuća, respirator) za zahtevani stepen zaštite. Deklariranu zaštitu pruža samo odeća sa zatvorenim zipom, kapuljačom i zatvorenim preklapima. Vodiče računa o vremenu upotrebe kombinazona s obzirom na toplotno opterećenje. Toplotno opterećenje korisnika se može smanjiti korišćenjem odgovarajućeg veša i ventilacije. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu izazvanu neodgovarajućim korišćenjem proizvoda.

Skladištenje i uklanjanje: Odeća može da bude uskladištena u uobičajenim uslovima, a prilikom likvidacije ne predstavlja opasnost za životnu sredinu. Ograničenja prilikom likvidacije zavise od materijala kojima je odeća kontaminirana. U slučaju nejasnosti kontaktirajte svog dobavljača. Ne skladište duže od 10 godina. Ne upotrebljavajte odeću nakon isteka ovog vremena.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

SI NAVODILO ZA UPORABO

Ideogrami: V vsakem kombinazonu je zunanja in notranja etiketa, ki navaja stopnjo zaščite in dodatne informacije v zvezi z njegovo uporabo. Zunanja etiketa obvešča o tipu uporabljenega materiala.

- Oznaka zaščitnega kombinazona in tipa materiala
- Pooblaščen zastopnik proizvajalca oblačil
- Oznaka istovetnosti CE – kombinazon spoĺnjuje zahteve evropskih standardov glede sredstev osebne zaščite III. kategorije. Številka notifikacije osebe, ki je izdala certifikat v skladu z odstavkom 11. **ANCCP Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO (identifikacijska številka 0302).**
- Evropski standardi za kemijsko zaščitno obleko, so opredeljene v šestih vrstah in piktoqramih, dodeljene za identifikacijo, so naslednje:

- TYPE 5

TYPE 6

Tip 1 – Za plin in kemikalije neprepustno oblačilo

Tip 2 – Za plin prepustno oblačilo proti kemikalijam

Tip 3 – Zaščita pred curkom tekočine

Tip 4 – Zaščita pred razpršeno tekočino

- TYPE 5

TYPE 6

Tip 5 – Oblačilo neprepustno za prah

Tip 6 – Zaščita pred omejitvijo razpršene tekočine

5. Ideogrami velikosti navaja dimenzije telesa, uporabniku pa omogoča, da izbere pravilno velikost v skladu s sledečo tabelo

Dimenzije telesa v cm v skladu s EN340

Velikost	Obseg prsnega koša	Telesna višina	Velikost	Obseg prsnega koša	Telesna višina
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			

6. Simbol odprte knjige uporabnika opozarja, da prebere napotke za uporabo obleke.

7. Ideogrami za novo izdelka:

 Ni pralno

 Ne sušiti v sušilnem stroju

 Izdelek je vnetljiv, varujte ga pred ognjem ali močnim virom toplotе.

 Ne beliti

LASTNOSTI

Fizikalni podatki	Preizkusna metoda	Vrednost	Penetracija kemikalij v skladu z BS EN 368		
Odpornost proti odgrinjanju	EN 530	150 ciklov	Snov	prodor	vodo-odbojnost
Natezna trdnost	ISO5082	98 N	Zveplena kislina 30 %	0,9%	94,4%
Odpornost proti prodoru	EN 863	12,9 N	NaOH 10 %	0,2%	95,0%
Odpornost proti pokanju v upogibu	ISO 7854 B	> 100000			
Opomba: Kot inertnega materiala, zaslaranje ne uporablja					

Področje uporabe: Ti kombinazoni so namenjeni za varovanje pred nevarnimi snovmi in kontaminacijo tako oseb kot tudi izdelkov. Običajno se uporabljajo za zaščito pred delci iz zraka v odvisnosti od stopnje strupenosti in ostalih pogojih in pred omejenim brizganjem nestrupenih tekočin.

Omejitve: Za izpostavljenost pod določenimi zelo finimi delci ali intenzivnemu vplivu tekočin je lahko potrebna večja mehanska ovira, kot ponuja ta kombinazon. V teh primerih je lahko uporabnik zaščiten z obleko 1 do 4 razreda oziroma obleko, ki nudi višjo stopnjo zaščite. Posvetite večjo pozornost v kolikor je obleka opremljena z žepi. Ne preobremenjujte žepov, kljub temu da so bili opravljeni ukrepi, da se kemikalije v žepih ne držijo, računajte s tem, da jih lahko onesnažite s kemikalijami in ravnanje previdno.

Uporabnik lahko presodi ustreznost uporabe te obleke skupaj z drugo opremo (rokavice, obutev, dihalni aparat) za zahtevano stopnjo zaščite. Deklarirano zaščito zagotavlja samo obleka z zaprto zadrgo, nameščeno kapuco in zaprtimi zavhki. Temeljito presodite, kako dolgo lahko kombinazon uporabljate glede na toplotno obremenitev, kateri je izpostavljen. Toplotno obremenitev uporabnika lahko zmanjšate z uporabo ustreznega perila in sistema prezračevanja. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrežno uporabo izdelkov.

Skladiščenje in odstranjevanje: Obleko skladiščite v običajnih pogojih skladiščenja in pri odstranjevanju ne pomenjo nevarnosti za bivanjsko okolje. Način odstranjevanja je odvisen od materialov, s katerimi so kombinazoni onesnaženi. Za več informacij se posvetujte s svojim dobaviteljem. Ne skladiščite dalj časa kot 10 let. Ne uporabljajte obleke po poteku te dobe.

CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Označenie: V každom overali je vonkajší štítok a vnútorný štítok, kde je uvedená úroveň poskytovanej ochrany a ďalšie informácie vzťahujúce sa na používanie overalu. Vonkajší štítok, pokiaľ je použitý, informuje o type použitého materiálu.

- Označenie ochranného overalu a typu materiálu.
- Spĺnomocnený zástupca výrobcu odevu
- znacka žrdoty CE – overal spĺňa požiadavky európskych noriem na osobné ochranné pomôcky kategórie III. Číslo notifikovanej osoby, ktorá vydala certifikát v súlade s odstavcom 11. **A N C P z Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO** (identifikačné číslo 0 3 0 2).
- Európska norma definuje 6 typov ochrany, ktoré sú symbolizované piktoqramom

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 1 – Plytnosť odevy proti chemikáliám

Typ 2 – Neplytnosť odevy proti chemikáliám

Typ 3 – Ochrana pred prúdom kvapaliny

Typ 4 – Ochrana pred rozstrekom kvapaliny

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 5 – Prachotesné odevy

Typ 6 – Ochrana pred obmedzeným rozstrekom kvapaliny

- TYPE 5

TYPE 6

Typ 5 – Prachotesné odevy

Typ 6 – Ochrana pred obmedzeným rozstrekom kvapaliny

5. Veľkostný piktoqram uvádza rozmery postavy a umožňuje užívateľovi vybrať správnu veľkosť podľa nasledujúcej tabuľky:

Rozmery postavy v cm v súlade s EN340

Velkost	Obvod hrudnika	Viska	Velkost	Obvod hrudnika	Viska
S	84-92	158-164	XL	108-116	176-182
M	92-100	164-170	XXL	116-124	182-188
L	100-108	170-176			